

Katedra slavistiky

sekce rusistiky

Posudek na magisterskou diplomovou práci

Autor: Marcela Horáková

Titul (česky - rusky - anglicky): České a ruské názvy alkoholických nápojů
Czech and Russian names of alcoholic drinks

Vedoucí práce: doc. Ludmila Stěpanova, CSc.

Oponent: doc. PhDr. Zdeňka Vychodilová, CSc.

Hodnocení¹:

	1	2	3	4	5
1. Dodržení tématu	☐	☐	☐	☐	x
2. Aktuálnost	☐	☐	☐	☐	x
3. Práce se zdroji	☐	☐	☐	☐	☒
4. Aplikovatelnost výsledků práce	☐	☐	☐	☐	☒
5. Struktura, logické uspořádání výkladu	☐	☐	☐	☒	☐
6. Formální a stylistická úprava	☐	☐	☐	☐	☒
7. Jazyková správnost	☐	☐	☐	☒	☐

Celkem bodů: 33

8. Připomínky:

Марцела Горакова сама предложила данную тему, работала над ней очень самостоятельно, с большим увлечением и энтузиазмом и достигла важных результатов. Она собрала и изучила солидную коллекцию источников по истории алкогольных напитков в России и Чехии - список литературы насчитывает 66 наименований (22 русских и 44 чешских источников), эти данные уже использовались в курсе русских реалий. В практической части дипломантка проанализировала разговорные и просторечные обозначения данных напитков. С целью сбора чешского материала ею была проведена анкета среди чешских респондентов. Далее были классифицированы и описаны русские и чешские наименования пива и вина и русские торговые наименования водки с точки зрения их мотивационной базы. В заключении полученные данные обобщаются, подчеркиваются их сходства и различия. Вероятно, таких обобщений могло бы быть и больше.

Самостоятельную ценность представляют собой приложения, которые содержат списки торговых марок данных напитков, а также текст анкеты.

Русское резюме написано без ошибок, но содержит несколько опечаток.

¹ Políčka „1 – 5“ jsou zaškrťovací. Po dvojitém kliknutí myší na konkrétní políčko se objeví okno, na jehož druhém řádku prosím zvolte možnost „zaškrtnuto“. Hodnocení „1“ – nejhorší, „5“ – nejlepší.

9. Náměty do diskuze:

На защите прошу уделить время сопоставительному анализу полученного материала.

Závěr: Práci doporučuji k obhajobě.



Datum: 30.5.2010

Jméno a podpis: doc. Ludmila Stěpanova, CSc.